【編輯手札】

觀音的面貌

編輯組

佛菩薩被世人所認識的，除了名號、象徵與願力之外，便是祂的形象了。

在中國，觀音是爲人所熟知的菩薩，信仰的普遍可用「戶戶觀音」來形容。幾乎沒有一個中國人不知道觀音菩薩，而觀音形象之多，在衆多菩薩中也是首屈一指的：坐在竹林中的岩石上，手握楊柳枝、淨瓶，善財、龍女隨侍在旁，這是南海觀音的形象；千手千眼或千手各持不同法器，這是千手千眼觀音；身著白衣的是白衣觀音；手提魚籃的是魚籃觀音；手抱幼兒置於膝上，身披蓋頭白衣的是送子觀音……。

不論是南海觀音、水月觀音、白衣觀音、魚籃觀音、送子觀音……這些觀音的形象並非一開始就有，甚至也不是以女性形象出現，而是經歷漫長中國化的歷程，結合當時代的社會環境、民情信仰等，觀音成功地本土化、女性化，寶卷、應驗記、僞經中便提供了觀音中國化的線索。

寶卷提供了觀音在中國出生的資料，它的民間文學性格，使作者或以後傳述的人有了很大的想像空間，使得觀音在正統經典之外，有著屬於中國的形象。應驗記與僞經記載著觀音直接與中國人接觸的事蹟，這些信仰者都有名有姓，增加觀音的可信度，它們的內容同時也與寶卷中出現的觀音形象相呼應，是觀音本土化過程中不可忽視的力量。

中國人對觀音的崇拜始於四世紀，而對觀音信仰的研究，則是近代宗教學者所喜愛的題材，本期「觀音信仰」專輯，是美國羅格斯大學于君方教授今年六月在香光尼衆佛學院授課的部分講稿，探討觀音在正統經典中的形象、觀音新形象在中國的發展、觀音的中國女性形象，帶領讀者一探觀音的本來面目。

形象背後說明的永遠是人們心目中的期待——對觀音的期待、對自我的期待，期待觀音能「救苦救難」，期許自我如觀音一般發願：「願我速知一切法，願我早得智慧眼，願我速度一切衆，願我早得善方便……」從古到今，觀音就這樣一步步地在中國人心中走過。白衣觀音也好，千手千眼觀音也好，對信仰者來說，觀音永遠是觀音，永遠是他們心靈的依怙。